

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i — Aradyjczyka i — Samarajczyka i — Amathiego, i po tym były rozproszone — plemiona — Chananejczyków.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Arwadytów,* i Semarytów,** i Chamatyków.*** Potem rozproszyły się plemiona Kananejczyków. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Arwadyci, Semaryci i Chamatyci. Potem rozproszyły się plemiona Kananejczyków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Arwadytów, Semarytów, i Chamatyków. A potem rozproszyły się rody Kananejczyków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Arada, i Samara, i Chamata, skąd się potem rozrodziły domy Chananejczyków.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i Aradego, Samarego i Amatego: a potem rozsiały się narody Chananejczyków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Arwadytów, Semarytów i Chamatyków. A potem szczepy kananejskie rozproszyły się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Arwadytów, Semarytów i Chamatyków. Potem rozproszyły się plemiona Kananejczyków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Arwadytów, Semarytów, Chamatyków. Potem rody kananejskie się rozproszyły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Arwadytów, Semarytów, Chamatyków. Potem rozproszyły się rody Kananejczyków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica posiadłości Kanaanitów sięgała od Sydonu w kierunku Gerary aż po Gazę, a dalej w kierunku Sodomy, Gomory, Admy i Cebojim aż po Leszę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Arwadytów, Semarytów i Chamatyków. Potem rozproszyły się rodziny Kenaanitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Арадія і Самарея і Амаї. І після цього розсіялися племена Хананаїв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Arwadejczyzna, Semarejczyka i Chamatejczyka; więc w następstwie rozproszyły się plemiona kanaanejskie.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	i Arwadyty, i Semaryty, i Chamatyty; i potem

¹⁾ Arwadyci : plemiona zamieszkujące wyspę Arwad u ujścia rzeki El Kebir.

²⁾ Semaryci : plemiona zamieszkujące Sumur, na pn od Arki.

³⁾ Chamatyci : plemiona zamieszkujące Hamat nad Orontosem.

	dynamiczny		rodziny Kananejczyka się rozproszyły.
--	------------	--	---------------------------------------